Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Te zwierzęta złożycie przed JAHWE. I posypią je kapłani solą,\* i złożą je JAHWE na ofiarę całopalną.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Te zwierzęta złożycie na ofiarę przed JAHWE. Kapłani posypią je solą i złożą je JAHWE na ofiarę całopalną. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy je ofiarujesz przed JAHWE, kapłani rzucą na nie sól i złożą je na całopalenie dla JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Które gdy ofiarować będziesz przed Panem, wrzucą kapłani na nie soli, i uczynią z nich ofiarę całopalenia Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ofiarujesz je przed obliczem PANskim, i wrzucą kapłani na nię soli, i ofiarują je całopalenim JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Te masz ofiarować przed Panem, a kapłani mają sypać sól i ofiarować je Panu jako ofiarę całopalną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Te zwierzęta złożycie przed Panem; kapłani posypią je solą i złożą je Panu jako ofiarę całopalną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Złożysz je w ofierze przed JAHWE. Kapłani rzucą na nie sól, złożą je na ofiarę całopalną dla JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przedstawisz je JAHWE. Kapłani rzucą na nie sól i złożą je na całopalenie dla JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ofiarujesz je przed Jahwe. Kapłani rzucą na nie sól, złożą je na całopalenie dla Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і принесете перед Господом, і священики вкинуть на них сіль і принесуть їх Господеві в цілопалення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kiedy je przyprowadzisz przed oblicze WIEKUISTEGO, kapłani rzucą na nie sól oraz złożą je WIEKUISTEMU jako całopalenie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyprowadź je przed JAHWE, a kapłani niech posypią je solą i niech złożą je w ofierze jako całopalenie dla JAHWE. |

1. 1) <x>40 18:19</x>; <x>140 13:5</x> [↑](#footnote-ref-2)